

►► **Spanien wählt:**
Warum am 29. November
frühzeitig Neuwahlen
stattfinden **Seite 2**



►► **Hölle für Hunde:**
Tierschutzverein zeigt
ohne Erfolg Tierquälerei in
Jalón an **Seite 4**

TÜV dank Telegram

Ondara – sk. Beim ITV in Ondara sind Termine seit der Übernahme durch die öffentliche Hand oft wochenlang ausgebucht. Das soziale Netzwerk Telegram hilft gratis. Im Kanal „Citas ITV Ondara / Marina Alta“ durchsucht ein Computerprogramm (Bot) die ITV-Webseite und meldet freie Termine. Nutzer müssen nur reagieren.

Riskanter Brand

Callosa d'en Sarrià – rei. Ein Feuer hat in der Nacht auf Montag Schäden am Umspannwerk in Callosa verursacht – einer für die Wasserversorgung der Marina Baja wichtigen Anlage, die benötigt wird, um Wasser aus den Grundwasserleitern von Algar und Beniardá zu entnehmen. Die Versorgung sei aber gesichert, so das zuständige Konsortium.



Olivener, Berge und spektakuläre Touren: Die Costa Blanca präsentiert ihr wunderschönes Hinterland

S. 6

Fischfarm-Debatte

Stadtrat fordert unabhängige Umweltkontrollen

Der Streit um die Fischfarm vor Calp ist in Brüssel angekommen. Stadtrat Marco Bittner sprach vergangene Woche im

Europäischen Parlament bei einer Diskussion über die Zucht von Raubfischen wie dem Wolfsbarsch, organisiert von Nichtregierungsorganisationen. Er verwies darauf, dass die genehmigte Erweiterung die ursprüngliche Produktionskapazität der Anlage auf das Vierzehn-

fache erhöht: 45 Käfige und 3.000 Tonnen im Jahr. Laut dem Umweltbericht der Anlage für 2024 erhielten die Fische knapp 4.800 Tonnen Futter, 23 davon mit Medikamenten. Eine Studie der Universität Alicante bezifferte die möglichen Verluste für die örtliche Wirtschaft auf 83

bis 911 Millionen Euro in zehn Jahren. Bittner kritisierte, dass es keine unabhängige Kontrolle gebe: Die Messungen beauftrage und bezahle der Betreiber selbst. Von der EU erhofft er sich unabhängige Umweltkontrollen und mehr Mitsprache der Gemeinden im geplanten Meeresgesetz.

TOLDOS
GUARDAMAR

40%
PRIME-Monat
Nur im Oktober

+34 966 726 258

Unsere Angebote
finden Sie auf Seite 3

SELA
SOLAR
www.selasolar.com
Solar- und Heizsysteme
Wasser- und Pooltechnik
Wärmepumpen und Heizkamine
Solarcenter,
Pol. Ind. La Pedrera · Benissa
Tel. 966 420 309
(nur mit Terminabsprache!)

sendra
DECORACIÓN
Exklusive Wohntextilien
und Interior Design
für Villen und hochwertige
Residenzen an der Costa Blanca
BENISSA · MORAIRA ·
ALTEA · JÁVEA · DÉNIA
Avda. País Valencià, 224, Bajo | 03720 Benissa (Alicante)
Tel. 965 731 253 | www.sendradecoracion.es

Hörgeräte-
Akustikmeisterin
VILLAJoyosa
La Ermita
Donnerstags
Orihuela Costa
Nach Terminabsprache!
MAIKE FORTAK
Tel. 658 446 384
info@hear-maike.eu
www.hear-maike.eu
Hörgeräte zu
vernünftigen Preisen!

 **signia**

Neueste Hörgerätetechnik
von PHONAK und SIGNIA
-Hausbesuche
-Hörtest
-Hörberatung
-Hörgeräteanpassung
-Kleinreparaturen
-individuelle Ohrstücke
-individueller Lärm- und
Schwimmenschutz



Spanien wählt neu

Volkszorn und Kalkül: Warum am 29. November neu gewählt wird

Madrid – mar. „Bis zum Jahr 2027“ werde seine Amtszeit dauern. Die Aussage wurde zum Mantra des Pedro Sánchez und er brachte seine politischen Gegner damit jedes Mal zur Weißglut. Seit 1. Juni 2018 versuchen sie ihn loszuwerden. Ende 2026 ist er immer noch im Amt. Trotz einer endlosen Serie epischer Krisen, von Corona bis zu Teuerungswellen durch Kriege, von Vulkanausbrüchen über Black Out bis Sturmfluten. Die Korruption nicht zu vergessen. Sánchez ist noch da. Trotz einer immer stärker werdenden Blockade seiner legislativen Möglichkeiten, durch eigensinnige, unverlässliche oder, O-Ton Sánchez, „verräterische“ Bündnispartner und schleichende Verluste bei Wahlen. Hinzu komme der Propagandismus der Konservativen und Rechten, die – so der Vorwurf – die Grundfesten der Demokratie mit Trump-Rhetorik und nach dem Playbook der internationalen „Neuen Rechten“ angreife und so auch den Willen des Souveräns untergrabe.

Für das Ziel eines Machtwechsels werde sogar die Judikative einbezogen, die mit einem „Lawfare“ und angeblich konstruierten, haltlosen Klagen gegen das politische und sogar familiäre Umfeld des Regierungschefs selbstigen zum Hinschmeißen zwingen wolle.

All das brachte Sánchez zum Wackeln, „gestürzt“ hat ihn aber nun eine 87-jährige Rentnerin aus Madrid, Maricarmen Abascal. Und das noch vor 2027. Ihr Schicksal der Zwangsäumung nach 71 Jahren in der gleichen Wohnung entfesselte die Wut der Straße, hektisch geschnürte „Wohngesetze“ fanden im Parlament keine Mehrheit, wurden von der Rechten niedergestimmt, der sich die katalanische Junts aus Kalkül und als Zünglein an der Waage anschloss.

Jetzt oder nie

Hunderttausende demonstrieren seitdem gegen die Habgier der Investmentgeier, gegen unbezahlbare Mieten und Kaufpreise, gegen zu wenig Angebot, gegen spekulativen Leerstand,



Einsam zwischen Säulen der Macht: Sánchez ruft Neuwahlen aus.

Foto: Moncloa

auch gegen zu viele Touristenbuden. Und gegen eine Politikerkaste, die nichts auf die Reihe bekommt, weil sie es nicht kann oder nicht will.

Diese Stimmung, die an den 15-M, die „Bewegung der Verzweifelten“ und die Geburtsstunde von Podemos 2011 im Nachklang der großen Finanz- und Immobilienkrise erinnert, zu kanalisieren und in „klare Mehrheiten“ umzumünzen, das

Die Wut der Massen nochmals in einen Wahlsieg umwandeln – ein Husarenstück

ist das Kalkül hinter den für den 29. November angesetzten Neuwahlen.

Es ist das gewagteste Husarenstück, das Pedro Sánchez bisher abliefert, denn die Wut der Straße richtet sich nicht nur gegen die „Geier“ und die Rechten, die eine sozialere Wohnungspolitik verhindern. Sie richtet sich auch gegen ihn und seine Regierung, die es nach acht Jahren im Amt nicht geschafft hatte, mehr als ein paar improvisierte Maßnahmen mehr kosmetischer denn struktureller Natur zusammen zu zimmern und erst dann ins Parlament zu bringen, als die Wohnungsnot in Spanien bereits das Gefüge der Gesellschaft gefährdende Ausmaße angenommen hatte. Und zudem zu einem Zeitpunkt, da eine Zustimmung zu den Maßnahmen rein numerisch schon

unmöglich geworden war.

Pedro Sánchez erklärte die Auflösung des Parlaments am 5. Oktober auf den Stufen seines Amtssitzes, der Moncloa. Er stand da allein, waren seine Worte auch kämpferisch, waren Mimik und Haltung doch abgekämpft, die Rhetorik automatisiert. Spanien solle nun wählen „ob es ein Bollwerk der Offenheit und sozialen Gerechtigkeit sowie der ökologischen Verantwortung“ bleiben, sein und werden wolle oder sich der „ultrarechten Welle“ anschließe. Er gestand in einem einzigen Nebensatz ein, „Fehler begangen“ zu haben, bestand aber darauf, dass es „noch viele Ungerechtigkeiten zu korrigieren“ gelte.

Dann folgte eine Auflistung seiner Erfolge, die numerisch belegbar sind. Dass Fakten es heutzutage gegen die Emotionen der Menschen immer schwerer haben, ist eine Folge der gezielten Polarisierung des öffentlichen Diskurses in der Social-Media-Gesellschaft. „Spanien hört nicht auf zu wachsen“, so Sánchez, die „Kaufkraft der Menschen ist drei Mal so stark gewachsen wie in den anderen großen Volkswirtschaften Europas“. Wenn auch die Kennziffern zu Armut, Jobs und Gleichberechtigung „nach wie vor schlecht sind“, stünden sie doch „auf ihren historisch niedrigsten Werten“.

Er nennt die Rekordbeschäftigung von 22,6 Millionen an-

gemeldeten Jobs, die Anhebung des gesetzlichen Mindestlohnes um 65 Prozent binnen acht Jahren (14 Prozent waren es in den acht Jahren der Regierung Rajoy), Verbesserungen beim Mutterschutz, bei Stipendien sowie die jüngst verabschiedete Mega-Reform für die Altenpflege. Er erwähnt auch, dass er sich weigerte, den „Sozialstaat und den Kampf um würdiges Wohnen auf dem Altar der 5-Prozent-Forderung der USA für die Rüstung zu opfern“. „Spanien ist heute eine Referenz in der Welt für Frieden, Fortschritt und Feminismus.“

Auch Feijóos letzte Chance

Die konservative und rechte Opposition sieht das freilich gänzlich anders. Sie nahm die Nachricht von den Neuwahlen zwischen Euphorie und einer gewissen Panik auf, denn Sánchez hat sie überrascht. Der Chef der Volkspartei, Alberto Núñez Feijóo, zeichnet seit Jahren ein Bild von Spanien als einem Land in „Geiselhaft“ einer korrupten, quasi illegitimen Regierung. „Endlich entscheidet nicht nur einer, sondern ganz Spanien, endlich können wir wählen“, so Feijóo in einem ersten Statement am Montag, so als wäre Sánchez nicht gewählt worden, sondern hätte sich in die Moncloa geputzt. Niemand habe Spanien „mehr Schaden zugefügt“ als Sánchez, so der Galicier, der das „in der demokratischen Epoche“ aus Kalkül wegließ.

Steuer ist fällig

Wer an der Costa Blanca eine Immobilie besitzt und nicht in Spanien steueransässig ist, muss bis Jahresende über das Modelo 210 eine Steuererklärung abgeben. Betroffen sind also Nichtresidenten, die Steuer muss unabhängig davon erklärt werden, ob die Immobilie selbst genutzt oder vermietet wird.

Mehr in der



Impressum:

UNABHÄNGIGE WOCHENZEITUNG
Depósito Legal: A 26-2024

ISSN: 1575-2585

COSTA BLANCA ZEITUNG

Costa Verlag S.L.,
C/ Dr. Vicente Buigues, 4
03720 Benissa (Alicante)

CHEFREDAKTEUR:
Stephan Kippes

ORGANISATION UND TECHNIK:
Viola Haas

REDAKTION:
Tel. 617 369 006, info@cbz.es

WERBUNG:
Monika Fornell
Tel. 617 369 005
Susanne Thiemann
Tel. 617 369 465
anzeigen@cbz.es

DRUCKEREI:
Henneo Print S.L.
Villanueva de Gállego (Zaragoza)

VERTRIEB:
Self Select Media, S.L.
Tel. (0034) 690 643 577

Wöchentliche Gratiszeitung
Preisliste: Nr. 46



Gewerkschaften rufen Generalstreik aus

24-stündiger Ausstand gegen Wohnungsnot vor Parlamentswahl

Madrid – sk. Mit Neuwahlen am Horizont geben sich das Protestcamp an der Puerta del Sol in Madrid und ähnliche Aktionen in Spanien nicht zufrieden. Die Aktivisten führen ihren Protest gegen die Wohnungsnot nicht nur weiter. Die beiden großen Gewerkschaften UGT und CC.OO haben dem Druck des Mieterbunds nachgegeben und angekündigt, einen Generalstreik aller Berufstätigen am 11. November im Vorfeld der Parlamentswahl auszurufen.

Bei allen Kundgebungen gegen die schlechte Situation am Miet- und Wohnungsmarkt in den vergangenen Tagen drohten Demonstranten mit einem Generalstreik, ohne zu konkretisieren, gegen wen er sich richtet oder welche Forderungen mit dem drastischen

Druckmittel durchgesetzt werden sollen.

Letzter Generalstreik war 2012

Der letzte Generalstreik in Spanien geht auf den 14. November 2012 zurück und richtete sich gegen die Sozialkürzungen der Regierung Mariano Rajoy (PP). Die Wohnungsnot ist ein komplexes Thema, das für den Ausstand mit dem Motto „Für das Recht auf eine Wohnung und würdige Gehälter, um diese bezahlen zu können“ positiv umrissen wird. Die Kritik des Protestcamps richtet sich nicht nur gegen die Zentralregierung oder die Wirtschaft, etwa in Gestalt von Investmentfonds. Auch die Wohnungspolitik der Städte und Regionen steht am Pranger, insbesondere in Madrid. Allerdings wähnt sich die Volkspartei (PP) im Visier der Aktion, die sich in den Wahlkampf für die vorgezogene Parlamentswahl am 29. November in Spanien einmischt. „Das ist ein Generalstreik gegen die Op-

position. Das fehlt in Spanien noch, das muss wohl ein Scherz sein“, meinte der ultrakonservative Ex-Regierungspräsident José María Aznar (PP).

Der Versuch des Rathauses Madrid, das Protestcamp gerichtlich räumen zu lassen, schlug jedenfalls fehl. Zu Zusammenstößen mit den Behörden kam es wohl, in Valencia und Barcelona krachte es zwischen Demonstranten und der Polizei. Bei den Kundgebungen schwingt auch Gesellschaftskritik mit, auch wenn die Bewegung nur bedingt mit dem 15M vor 15 Jahren vergleichbar ist. Ferner fordern die Demonstranten Eingriffe in den Immobilien- und Mietmarkt, Gesetzesänderungen bezüglich des Mietrechts und soziale Schutzmaßnahmen, um Zwangsräumungen bei älteren und sozial schwachen Personen zu verhindern. Der Ursprung des Protests liegt in der Räumung der Wohnung von Maricarmen, eine 87-jährigen behinderten Frau.



Valencias Hütten

Auf dem ehemaligen Formel-1-Gelände in Valencia leben über 800 obdachlose Menschen in Hütten. Viele der Bewohner arbeiten, können sich die hohen Mieten aber nicht leisten. Neben den

harten Lebensbedingungen droht ihnen nun auch eine Räumung des Gebiets. Während in ganz Spanien gegen die Wohnungsnot demonstriert wird, zeigt sich die Krise hier besonders deutlich.

Mehr in der

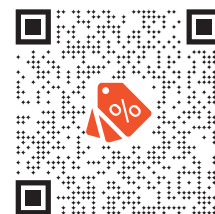


TOLDOS GUARDAMAR

Seit 1982

EXPRESS

VERMESSUNG, FERTIGUNG UND MONTAGE AN NUR EINEM TAG



Scannen Sie den QR-Code für Ihr persönliches Angebot



40% Auf alle Produkte

Außer: Bioklimatische Pergolen und Glasschiebeelemente



40%

PRIME-Monat

Nur im Oktober



Premium-Qualität. Schnelle Installation.

+34 966 726 258



UNSER DEUTSCHSPRACHIGER
FACHBERATER HILFT IHNEN
GERNE WEITER.

MARKISEN

C/ Isla de Ibiza 12 - Pol. Ind. Los Mora - 03177 - San Fulgencio - Alicante info@toldosguardamar.com

Prozess um Missbrauch

Jávea – tp. Vor dem Landgericht in Alicante hat diese Woche der Prozess gegen einen Mann begonnen, dem schwere Sexualdelikte zu lasten einer Minderjährigen in Jávea vorgeworfen werden. Die Staatsanwaltschaft fordert 14 Jahre Haft. Der Beschuldigte soll das Mädchen ab 2020, als es zehn Jahre alt war, wiederholt sexuell missbraucht haben. Zu dieser Zeit war er bereits von der Mutter des Kindes getrennt, besuchte sie aber regelmäßig in ihrer Wohnung in Jávea. Die Übergriffe sollen sich bis 2023 hingezogen haben.

Schöneres El Verger

El Verger – sk. Das Rathaus El Verger finanziert aus eigenen Mitteln Umbaumaßnahmen in den Straßen Sant Antoni, Mestre Palacio und Matadero im Ortskern, die die Firma Pavasal für 412.000 Euro ausführt. Binnen vier Monate sollen die zentralen Straßen im Ortskern nahe der alten Seifenfabrik Fàbrica de Sabó und dem Jugendzentrum Punt Jove „freundlicher und grüner“ gestaltet werden. Architektonische Barrieren werden abgesenkt und Schäden ausgebessert.

Hölle für Hunde

Tierquälerei in Jalón angezeigt – bisher ohne Erfolg

Jalón – at. Ein umgekippter Sessel, leere Blumentöpfe, eine Wäscheleine, Zäune, Plastikplanen und -säcke, Abfälle, da zwischen ein paar vertrocknete Pflanzen: „Das Haus war sehr schmutzig und in dem Garten voller Müll befanden sich Dutzende Hunde. In kleinen provisorischen Käfigen waren sie den ganzen Tag in ihren Exkrementen eingesperrt, andere waren den ganzen Tag an einer Kette festgebunden.“ Natasja Schlicht vom Tierschutzverein Paws in Jalón graut es, wenn sie an die katastrophalen Bedingungen denkt, unter denen sie und andere Freiwillige bei einer Frau in Jalón Mengen an Hunden vorfanden, „die sie züchtet, um die Welpen zu verkaufen“.

Der Fall beschäftigt den Tierschutzverein, der bisher insgesamt 97 dieser Hunde retten konnte, bereits seit 2024, das Problem gebe es aber mindestens schon seit vier Jahren. „Die Hunde hatten weder einen Chip, noch waren sie kastriert oder entwurmt. Auch erhielten sie keine medizinische Versorgung.“ Jetzt hat der valencianische Fernsehsender „À Punt“ die Geschichte erzählt, offenbar hatten sich Anwohner, die nicht erkannt werden wollen, an den



Bei Paws in Sicherheit: Die geretteten Hunde. Foto: Paws

Sender gewandt. Wie das Internetportal „Lamarinaalta.com“ berichtet, fühlten Anwohner sich wegen freilaufender Hunde mit zum Teil aggressivem Verhalten unsicher, keine Behörde erkläre sich für zuständig.

Im Juli 2024, so berichtet Schlicht, konnte Paws erstmals mit Hilfe der Polizei 19 Hunde abholen, „doch die Frau züchtete illegal weiter“. Paws reichte eine Anzeige bei der Guardia Civil und beim Gericht in Dénia ein. Beim nächsten durch die Vermittlung von Polizei, Stadtrat und Sozialarbeiterin ermöglichten Besuch halfen einige

Freiwillige, Hunde im Garten einzufangen. „An diesem Tag holten wir 18 Hunde ab, von denen einer noch am selben Tag starb.“

Immerhin konnten die Freiwilligen Fotos machen, die den ganzen Garaus verdeutlichen, auf einem Video schlägt die Besitzerin die Hunde mit einem Stock. Dank der Fotos, Zeugenaussagen und einem Tierarztgutachten erstattete auch Jalóns Rathaus wegen Tierquälerei Anzeige bei der Guardia Civil. Nach einigen Wochen konnten weitere 18 Hunde abgeholt werden, die Frau wurde trotzdem nicht

belangt. Auch nicht, so berichtet Schlicht, nachdem ein von der valencianischen Landesregierung geschickter Tierarzt eine Inspektion durchführte und ihr einen Monat Zeit gab, um die Hunde zu chippen und zu impfen – ohne, dass etwas passierte.

„Es ist unmöglich, mit dieser Frau zu sprechen und es wurde schon mehrfach vor ihr gewarnt, da sie unberechenbar ist. Je mehr Informationen wir erhalten, umso schrecklicher wird das Ganze“, sagt Natasja Schlicht, die mit Paws im September 2025 weitere Hunde abholen konnte. Nach einer Gerichtsverhandlung im Oktober „hatten wir gehofft, dass die Hunde so schnell wie möglich aus dem Haushalt entfernt werden“, doch wieder geschah nichts. Der Fall sei noch anhängig, hieß es beim Gericht, während „immer wieder berichtet wird, dass die Hunde misshandelt werden“, so die Holländerin. Es folgten weitere vereinzelte Abholaktionen, unter den geretteten Tieren war auch eine Hündin mit einem Brusttumor. Als die Frau Freiwillige bedrohte, erstattete Paws erneut Anzeige bei der Guardia Civil. Eine Sozialarbeiterin, mit der die Frau nicht sprechen wollte, leitete den Fall an die Staatsanwaltschaft weiter. Der Verein fordert ein Tierhaltungsverbot und die Abgabe aller Hunde, während die Frau weiterhin rund 50 Hunde misshandle.

Falken Tours

REISEBÜRO TRAVEL AGENCY AGENCIA DE VIAJES

 Folgen Sie uns auf Facebook

Sommeröffnungszeiten Juli und August: Mo.-Fr. 9.30-14 Uhr, Sa. geschlossen

La Marina: hinter LIDL an der N-332, C/ Mar Báltico 8, Sector VIII, local 9
San Fulgencio, **Tel. 966 790 004** · ☎ **622 04 59 93**
La Zenia: Avda. de la Playa, 1, local 5, **Tel. 966 730 151** · ☎ **711 08 82 39**

Weitere Angebote
auf Facebook:

2026 - 8 Tage Mittelmeerkreuzfahrt MSC Orchestra ab Valencia

	Innen ab	Balkon Fantastica BR2
26. Sep.	1.049 €	1.349 €
03. Okt.	999 €	1.299 €
17. Okt.	999 €	1.299 €

*Preis pro Person in Doppelkabine inklusive All
inklusive Getränkepaket „Easy Plus“, Hafengeb.
und Trinkgelder.

*Busttransfer von La Zenia, Torrevieja, Quesada, La
Marina, Elche, Benidorm und Ondara inklusive.

8 Tage Kanaren/Madeira Kreuzfahrt mit MSC Fantasia ab Teneriffa

Abfahrten jeden Sonntag
vom 13. Dezember bis 28. März 2027

Innen	ab 883 €
Balkon	ab 1.073 €
Yacht Club	ab 2.631 €

Direktflüge ab Alicante können optional
gebucht werden.

*Preis pro Person in Doppelkabine inklusive
Getränkepaket „Easy“, Hafengeb., und Trinkgelder,
Flüge nicht inbegriffen.

8 Tage Karibikkreuzfahrt mit MSC Opera ab La Romana

verschiedene Routen
Direktflug ab Madrid jeden Montag
vom 16. November bis 15. März

Preise ab 1.613 € p.p.

*Preis pro Person inklusive Getränkepaket „EASY“
und Direktflug ab Madrid

Festnahmen nach Raub

Calp – os. Die Guardia Civil hat in Calp zwei Männer im Alter von 25 und 37 Jahren festgenommen, die zwei Fußgänger auf offener Straße überfallen haben sollen. Einer schlug einem 63-Jährigen auf den Kopf, während der andere gleichzeitig eine Bauchtasche mit Bargeld und persönlichen Gegenständen stahl. Dessen Begleiter wurde beim Eingreifen verletzt. Der 63-Jährige musste ins Krankenhaus. Die Ermittler identifizierten den Fahrer des Fluchtfahrzeugs binnen zwei Stunden, den zweiten Verdächtigen einen Tag später. Ein Gericht ließ beide unter Auflagen frei. Ihnen wird Raub mit Gewalt vorgeworfen.



Bei Führungen erfahren Besucher Details über das Segeln mit der „Pascual Flores“.

Foto: C. Peters

Angriff in Guardamar

Guardamar del Segura – fin. Ein 20-Jähriger soll in der Nacht zum Samstag in Guardamar einem Mann ein Messer zweimal in den Rücken gerammt haben. Scheinbar grundlos stach der junge Mann von hinten zu, als sein 29-jähriges Opfer gerade zu Fuß auf dem Weg nach Hause war. Die Polizei konnte den Verdächtigen kurze Zeit später verhaften und die Tatwaffe sicherstellen. Der 29-Jährige wurde ins Krankenhaus gebracht und behandelt.

Kind allein im Regen

San Miguel de Salinas – fin. Die Ortspolizei von San Miguel hat am Sonntag bei Starkregen ein vierjähriges Mädchen in Windeln auf der Straße aufgegriffen. Die Beamten brachten das schwer autistische Kind ins Gesundheitszentrum. Kurz darauf konnten die Eltern lokalisiert werden, die schon verzweifelt nach ihrer Tochter gesucht hatten.

Kirmes mit Bäumen

Torreveija – fin. Noch in diesem Monat soll die Kirmes in Torreveijas Hafen zurückkehren. Jetzt wurden die ersten Bäume der gewünschten „Grünzonen“ aufgestellt: 30 sind es an der Zahl, gepflanzt in großen Blumenkübeln, die das künftige Kirmesgelände eingrenzen und verschönern.

Zurück im Heimathafen

Großsegler „Pascual Flores“ kann in Torreveija besichtigt werden

Torreveija – fin. 21 Häfen in sechs Ländern – das reicht erstmal, um in die Heimat zurückzukehren: Die „Pascual Flores“ liegt wieder im Hafen von Torreveija und kann dort besichtigt werden. Der Großsegler aus 1917 war in den letzten Monaten auf Europa-Tournee, hatte mehrere spanische Häfen angesteuert, war aber auch in Italien, Frankreich, Dänemark, Deutschland und in den Niederlanden. 52.000 Menschen besichtigten das Flaggschiff von Torreveija auf seinen internationalen Stationen.

Die Maritimen Tage in Bremerhaven oder das Hanse Sail in Rostock – die „Pascual Flores“ diente bei mehreren Großveranstaltungen als Aushängeschild und Botschafter für mediterrane Schiffsbaukunst. Schließlich ist dieses „Paileboot“ eines der wenigen historischen Schiffe, das noch im Original etliche Seemeilen zurücklegt und von Torreveijas Vergangenheit erzählt, als die Stadt wegen des florierenden Salzhandels eine der größten Segelfloten im Mittelmeerraum hatte.

Torreveija und seine Schiffe

Ende des 19., Anfang des 20. Jahrhunderts kamen in der Salzstadt auf 6.000 Einwohner 200 Schiffe, davon 64 Segel-

schiffe. Auf der „Pascual Flores“ wurde dabei nicht nur Salz transportiert, sondern auch Obst und andere Waren – unter anderem nach Afrika. Im Laufe der Jahre wechselte der Großsegler mehrfach den Besitzer und landete schließlich in England, um dort zu verkommen. Torreveijas Rathaus kaufte die „Pascual Flores“ und renovierte sie von 2005 bis 2008, doch einen richtigen Nutzen gab es für das Schiff nicht, sodass es im Hafen herumlag und erneut zu vergammeln drohte. Die Stiftung für historische Schiffe, Nao Victoria, war es schließlich, die den Segler 2020 nach Vereinbarung mit der Stadt reparierte und in Huelva wieder segelfertig machen ließ.

Seitdem besegelt die „Pas-

cual Flores“ wieder die halbe Welt – fast wie einst. 2025 gewann sie sogar das Tall Ships Race, und damit die weltweit wichtigste Regatta für Großsegler. Jetzt hat sich die alte Dame eine Pause im Heimathafen verdient, bevor sie im Frühjahr zu neuen Abenteuern aufbricht.

Besichtigung der „Pascual Flores“ im Hafen von Torreveija, neben dem neuen Freizeitzentrum Paseo del Mar: Bis März donnerstags bis sonntags zwischen 10 und 14 sowie 16 und 20 Uhr. Eintritt: 5 Euro, wer in Torreveija gemeldet ist, 3 Euro. Tickets: Auf dem Boot oder auf ticket.fundacionnaovictoria.org.

Krankenversicherung (z.B. 65 Jahre) **ab 67 €**

Autoversicherung **ab 149 €**

Vollkasko-Schutz

für Ihr Gebäude, Ihren Hausrat, Schmuck & Wertsachen

- ✓ Elementarschäden, Feuer, Erdbeben, Wasserschäden, Einbruch-Diebstahl, Überspannung, Vandalismus ...
- ✓ Privat-Haftpflicht bis 1.000.000 €
- ✓ Deutscher Vertrag
- ✓ Eigener, deutschsprachiger Schadensservice

Besuchen Sie unser neues Büro in SAN FULGENCIO

GÖRING
VERSICHERUNGSMAKLER

Alfaz del Pi: Calle Tabarca 40, Tel. 96 588 92 71
 Calpe: Avenida Europa 5, Tel. 96 583 28 09
 Jávea: El Arenal, Ed. Jávea Park, Tel. 96 646 05 70
 San Fulgencio: Calle Mar Jónico, 4 – Local 30, Tel. 96 527 22 20 www.goring-online.com

Mehr als Meer



Panoramablick auf den Puig Campana. Der 1.408 Meter hohe Berg ist für seine steilen Kalksteinwände bekannt.

Fotos: Kathrin Lucia Meyer

Alicantes zauberhaftes Hinterland in drei Tagen – eine traumhafte Tour

Kathrin Lucia Meyer

Wer nach Ruhe und Entspannung abseits der Touristenhochburgen sucht, aber auf das ein oder andere Abenteuer nicht verzichten möchte, für den haben wir hier ein paar Tipps „off the road“. Kommt mit ins Hinterland der Costa Blanca rund um Alicante. Wo das Meeresrauschen in die tiefe Stille schroffer Gebirgsketten übergeht, wartet ein Refugium des Wohlbefindens, ein wildes, unberührtes Paradies für Familien, Individualreisende, Entdecker und Genießer.

Die Spätsommersonne steht schon tief, als wir am späten Nachmittag in Alicante landen. Doch statt uns in Richtung Küste zu bewegen, steuern wir direkt das Landesinnere an. Das Ziel: Die Sierra de Mariola, ein Gebirgszug, der für seine aromatischen Heilkräuter und wilden Landschaften bekannt ist. Umgeben von unberührter Natur, Kieferwäldern und Bergen liegt rund eine Stunde von Alicante das Refugium MasQi.

Schon beim Betreten des Geländes fällt im monotonen Zirpen der Grillen der Alltagsstress ab. Das MasQi ist kein gewöhnliches Hotel; es ist ein exklusiver Rückzugsort in einem liebevoll restaurierten Landhaus (masía) aus dem 19. Jahrhundert. „Wir haben es mit viel Liebe zum Detail in eine kleine Oase der Energie ver-

wandelt“, erzählt uns Gründerin Sonia Ferre. Ein gläserner Yoga-Dome am Pool fängt das letzte Tageslicht ein. Beim gemeinsamen Abendessen wird schnell klar: Hier steht nicht nur das seelische, sondern gleichermaßen auch körperliche Wohlbefinden im Mittelpunkt.

Die Küche folgt strengen makrobiotischen Prinzipien: Serviert wird ausschließlich biologische, saisonale und vorwiegend pflanzliche Kost ohne raffinierten Zucker oder Milchprodukte, um den Körper auch von innen zu reinigen.

Auf den Spuren des Wassers

Der erste Morgen beginnt müde – aber wie im fortgesetzten Halbschlaf – mit einer einstün-

digen Hatha-Flow-Yoga-Session zum Sonnenaufgang. Die sanften Bewegungen und bewussten Atemübungen erwecken förmlich die Lebensgeister. Ein guter Start in den Tag.

Nach einem farbenfrohen, gesunden Frühstück schnüren wir die Wanderschuhe. Unser erstes Abenteuer wartet: Die Ruta de los Molinos (die Route der Mühlen). Unsere geplante Tour verläuft entlang des Flusses Vinalopó, dessen klares Wasser die treibende Kraft hinter den namensgebenden Mühlen war. Informationstafeln erklären, wie hier einst das „papel de fumar“ (Zigarettenpapier) und Packpapier hergestellt wurden.

Überall am Wegesrand hört man das Plätschern des Wassers und riecht die typischen Kräuter der Sierra de Mariola. Es duftet nach wildem Salbei; bunte Libellen und Schmetter-

linge kreuzen unseren Weg. Nach der erfrischenden Tour knurrt der Magen. Im Städtchen Banyeres de Mariola werden wir im Restaurant Pirámide mit lokalen Köstlichkeiten

►► Wir brechen Bauernbrot und träufeln das Öl darüber

belohnt und lassen den Tag abschließend im MasQi ausklingen.

Schluchtenwanderung in Relleu

Am nächsten Morgen heißt es Abschied nehmen von der ländlichen Idylle. Eine gut einstündige Fahrt bringt uns zum Ausgangspunkt der spektakulären Höhen-Schluchtenwanderung Pasarela de Relleu. Am Eingangshäuschen zum Holzsteg

wird den wagemutigen Wandern aus Sicherheitsgründen leihweise ein Schutzhelm ausgehändigt, der im Eintrittspreis von 3,50 Euro inkludiert ist.

Die monumentale Kulisse ist atemberaubend. Auf 60 Metern Höhe über dem Abgrund zu laufen, ist allerdings nicht jedermanns Sache. Spätestens auf der gläsernen Aussichtsplattform mit ungehindertem Blick in die Tiefe heißt es: Nerven bewahren! Danach geht es im ständigen Treppauf-Treppab – und auch mal geduckt am Fels entlang – weiter bis zum Endpunkt über der Schlucht. Die Schlucht ist fast trocken, aber die rundgeschliffenen Felsen am Flussbett zeugen von der Wucht des Wassers, das einst durch das Tal geflossen ist.

Nach der aufregenden Schluchtenwanderung erreichen wir über stolze Berglandschaften unser nächstes Aktiv-Ziel: die Olivenölmühle Señoríos de Relleu. Dort steigen wir tief in die Produktion des flüssigen Goldes, des preisgekrönten AO-VE (Aceite de Oliva Virgen Extra), ein. Die Gründerfamilie mit langer landwirtschaftlicher Tradition verwirklichte mit dem agrotouristischen Projekt bei Relleu ihren lebenslangen Traum von einer eigenen Olivenölmühle. In einer rauen, bergigen Landschaft auf 400 Metern Höhe reifen unter perfekten klimatischen Bedingungen einheimische, teils seltene Olivensorten wie Manzanilla Villalonga oder Alfafara heran.



Das Blätterdach der Bäume entlang des Bachs bietet im Sommer angenehme Kühle.

Kern der Philosophie von Gründer Eliseo Quintanilla Almagro, der zuvor Botaniker und Apotheker war, ist die Produktion eines früh geernteten nativen Olivenöls extra (AOVE), das sich durch Aromenvielfalt und höchste Qualität auszeichnet. Neben der Leidenschaft für das Produkt setzt das Familienunternehmen stark auf Innovation, Ökologie und den Erhalt der unberührten Natur ihrer Heimat. Heute verbindet die Marke erfolgreich traditionelles Handwerk mit modernem Design, was sich in ihren markanten, kunstvoll gestalteten Aluminiumflaschen widerspiegelt.

Und das Olivenöl in all seinen Variationen dürfen wir bei einem rustikalen Picknick unter Oliven- und Johannisbrotbäumen verkosten, mit Blick auf den 1.406 Meter hohen Puig Campana, die zweithöchste Erhebung der Provinz Alicante. Wir brechen frisch getoastetes Bauernbrot, träufeln das intensiv-fruchtige Öl darüber, probieren herzhafte Wurstwaren aus Rellu und die traditionellen, salzigen Cocas Alicantinas. Der flache Blechkuchen ähnelt einer italienischen Focaccia, unterscheidet sich aber durch die Teigzubereitung.

Palmen und Granatäpfel

Am Nachmittag fahren wir in die 240.000-Einwohner-Stadt Elche, die als Zentrum der spanischen Schuhindustrie gilt. Wir spazieren im Sonnenuntergang durch den berühmten Palmenhain (valencianisch Palmerar d'Elx). Mit 200.000 Palmen ist er Unesco-Weltkulturerbe und die größte Palmenoase Europas. Beim Spaziergang durch den Huerto del Cura (Priestergarten) fühlen wir uns in ein orientalisches Märchen versetzt. Eine botanische Besonderheit ist die Palmera Imperial (Kaiserliche Palme). Diese rund 180 Jahre alte Dattelpalme verdankt ihren Namen der österreichischen Kaiserin Sisi, die den Garten 1894 besuchte. Das Kuriose: Aus einem mächtigen Stamm wachsen in etwa zwei Metern Höhe sieben symmetrische Tochterstämme heraus. Ein solches Phänomen gibt es höchst selten, da Palmen normalerweise keine Verzweigungen bilden.

Der letzte Tag unserer Reise steht ganz im Zeichen einer weiteren lokalen Berühmtheit: dem Mollar-Granatapfel von Elche. Wir besuchen die weitläufigen Plantagen, die die Region um Elche prägen. „Mollar bedeutet weich, zart und nach-



Der 370 Meter lange Steg klammert sich auf Stahlträgern spektakulär an die senkrechte Felswand.

giebig“, erklärt Sylvia Queijas, Qualitätsleiterin der Herkunftsbezeichnung „Granada Mollar de Elche“. Wir dürfen direkt probieren – und tatsächlich: Die Kerne sind fein, kaum hart, ihr Saft schmeckt süß mit einem Hauch Säure.

Kein Vergleich zu den herben Granatäpfeln aus anderen Regionen. Die geschützte Herkunftsbezeichnung „DOP Granada Mollar de Elche“ ist seit 2016 offiziell anerkannt. Die einheimische Sorte gilt als eine der besten der Welt – und das

schmeckt man! „Viele Menschen denken, ein reifer Granatapfel müsse von außen tiefrot sein“, sagt Granatapfel-Expertin Sylvia Queijas. Bei der Sorte „Mollar de Elche“ sei das aber anders, erklärt sie uns: Die Schale variere je nach Sonneneinstrahlung am Baum von cremegelb bis hellrot, wird aber niemals dunkler. Das Innere überrascht dann mit wunderschönen, saftigen Kernen, die von tiefrosa bis rubinrot leuchten.

Zum Mittagessen im Restaurant Cachito bei Elche erwartet uns ein weiteres kulinarisches Highlight: ein Arroz con Costra (Krustenreis). Nach dem ausgiebigen Gaumenschmaus schwingen wir uns um Abschluss im nahe gelegenen Naturpark El Hondo auf die Räder. Die entspannte Radtour führt uns durch ein weitläufiges Feuchtgebiet, das ein wichtiges Refugium für seltene Vogelarten ist. Als die Sonne langsam hinter den Bergen versinkt, halten wir inne. Das Spiegelbild der Palmen und Schilflandschaften im Wasser ist der perfekte Abschluss unserer Reise ins wenig bekannte, aber umso lohnenswertere Hinterland der Costa Blanca.



MEHR ABSICHERN. MEHR ZURÜCK- BEKOMMEN.

30€ CASHBACK

BIS ZUM 15. DEZEMBER 2026

Erhalten Sie **30 € Cashback** für jede neue Kfz- oder Hausversicherung.

Je mehr Policen Sie abschließen, desto mehr Cashback erhalten Sie.

Mit einem lokalen Experten an Ihrer Seite, der Sie persönlich berät und begleitet – in Ihrer eigenen Sprache.



+200 Expat-Makler und -Agenten, die Ihre Bedürfnisse verstehen und Ihre Sprache sprechen



Ein führender Versicherer, dem über 150.000 internationale Kunden in ganz Spanien vertrauen



Das größte Portfolio an Versicherungslösungen, die auf Ihren Alltag zugeschnitten sind

Besuchen Sie generaliexpatriates.es/de/angebot und wir bringen Sie mit einem Agenten in Kontakt.

Cashback-Aktion gültig für Policen, die zwischen dem 15. September und dem 15. Dezember 2026 einschließlich abgeschlossen werden. Die Policen können bis zu 30 Tage nach Ende der Aktion in Kraft treten. Diese Aktion gilt ausschließlich für neue Kfz- und Hausversicherungspolicen, die per Bankeinzug von einem Bankkonto mit spanischer IBAN (ES) bezahlt werden. Nicht gültig für Verlängerungen oder Ersatzpolicen. Spezielle Bedingungen sowie Mindestprämien: Hausversicherung 325 € (spanisches Festland) / 225 € (Kanarische Inseln); Kfz-Versicherung 450 € (spanisches Festland) / 400 € (Kanarische Inseln). Das Cashback wird innerhalb von 60 Tagen nach Versicherungsbeginn per Banküberweisung auf dasselbe Bankkonto ausgezahlt, das für die Zahlung der Prämie verwendet wurde, sobald die Zahlung bestätigt wurde. Für weitere Einzelheiten besuchen Sie bitte unsere Website oder wenden Sie sich an Ihren Makler oder Agenten. Generali España de Seguros y Reaseguros, S.A. (USt-IdNr. A48037642) ist für dieses Angebot verantwortlich.

Tierheime in der Region

Alcoy

► SPAP

Ctra. Alcoy-Bañeres s/n
Mo.-Fr. 11-13 Uhr, 16-19 Uhr
Sa. und So. 11-13 Uhr,
650 579 108, 649 394 642
info@protectoradealcoy.com,
www.protectoradealcoy.com

Alicante

► SPAP

Camino Viejo de Elche, km 7
(bei Golfplatz El Plantio). Täglich
10-14 und 17-19 Uhr. 965
960 224 und 659 045 593.
www.protectoraanimalessali
cante.org. Facebook: Albergue
Animales Alicante

► Asoka el Grande

Diseminado Fontcalent, 37B.
asokaelgrande@gmail.com.
Facebook: Asoka el Grande

L'Alfàs del Pi

► Animal Angells

Avda. Pais Valenciano, 23, Ap-
do. de Correos 29, 696 103 092
und 633 218 699, info@animal
angells.org. Facebook: Animal-
Angells-CB

Altea

► Somos Gos

610 065 494, Ángeles.
Facebook: Somos Gos

Benidorm

► SPAP

Partida de Salto del Agua 60
965 856 268 und 966 896 912
info@protectorabenidorm.org
www.protectorabenidorm.org
Facebook: Spap Benidorm

► Asociación Acción Mascotas

Benidorm und Umgebung
654 729 977
accionmascotas@gmail.com

Calp/Benissa

► Perrera Municipal

N-332 Calp – Altea. Mo. bis
Fr. 10-14 Uhr, Infos: 965 839
294

► Tierschutzverein Calpe und Benissa

Les Bassetes 2H, 965 830 817
spacalpe@yahoo.es
www.hundeschicksale.de
Facebook: TSV Calpe – Benissa

Dénia

► Aldea Felina

(Katzenschutz)

Sonntags 10-12 Uhr oder nach
Vereinbarung. 686 199 322
cats@aldeafelina.es
www.aldeafelina.es
Facebook: Aldea Felina (Dénia)

Not-Felle



Unsere vier wunderbaren Podencos – **Anna, Shelley, Dabby und Chispa** – wurden von einem älteren Jäger aus der Umgebung bei uns abgegeben, da er sich nicht mehr um sie kümmern konnte. Es brach ihm das Herz, sie in unsere Obhut zu geben, doch aufgrund seines Gesundheitszustands blieb ihm keine andere Wahl.

Sie sind sehr freundliche Hunde und lieben es zu kuscheln. Da sie stets mit anderen Hunden zusammengelebt haben, wäre ein Zuhause mit mindestens einem weiteren Artgenossen ideal für sie.

Pepito Dog Shelter

Kontakt: Tel. 657 689 567
info@pepitodogshelter.com
www.pepitodogshelter.com

► Apad

Partida Madrigueres Sur 36 B
Täglich 10-13.30 Uhr, Di. und
Do. 17-19.30 Uhr. Für freiwillige
Helfer und Gassigeher:
täglich 9-13 Uhr und 17-20
Uhr. 966 427 678, 689 594
387 info@apad-apad.org,
www.apad-apad.org,
Facebook: Tierheim Apad

Gandía/La Safor

► S.P.A.M.A. Safor

Camino de la Banyosa s/n
Besuchszeiten: Mo.-Fr. 16.30-
18 Uhr, Sa. 11-13 Uhr,
690 135 293 Kathrin Enke
(deutsch), www.spamasafor.org
Facebook: Tierheim Gandía

La Nucía

► Asociación Protectora de Animales de La Nucía

Polígono Industrial de l'Alberca, Parcela 5. Besuchszeiten:
Täglich 10-13 Uhr und
17-19 Uhr (im Sommer), 16-
18 Uhr (im Winter). Samstag-
nachmittag geschlossen. Freiwillige
willkommen (Gassi-
gehen). 648 100 640, info@
protectoraanimalesslanucia.com,
www.protectoraanimalesslanu-
cia.com. Facebook: Protectora
de Animales de La Nucía

Jalón

► PAWS Xaló dog rescue

Avda. Sant Domènec
649 31 02 85 (Jayne Webb),
www.pawxalo.com
Facebook: PAWS Xaló dog
rescue

Jávea

► A.P.A.S.A.

Camí de les Sorts 27
Tägl. 10-13 Uhr und 17-20 Uhr.
966 463 976, 618 754 635,
www.apasa.eu, apasa.javea@
gmail.com. Facebook: Apasa

Oliva

► Vedama, Camí Pujalet

Besuchszeiten: Mo.-Sa.: 9-13
Uhr, Mo.-So.: 15-19 Uhr
611 57 90 90
Facebook: Vedama Oliva
Instagram: Vedama

Ondara

► Els Gatets d'Ondara

Notfallnummer: +34 629 106
233, info@elsgatets.com,
www.elsgatets.com

Orihuela Costa

► Happy Animales Spanien

616 792 355, Mona Nowak.
www.happyanimalesspanien.
com

Pego

► Apropp Tierheim

3, Partida d'animals de Pego
Täglich 8.30 - 12 Uhr + 16 - 18
Uhr, Tel: 611 085 024
Email: apropego@gmail.com
Facebook: Apropp Protectora

San Isidro

► SAT Tierheim

Polígono 2, Parcela 149.
966 710 047
info@satanimalrescue.com
www.satanimalrescue.com.

Sella/Villajoyosa

► A.G.A. Amigos de los Gatos abandonados Gnadenhof und Katzenherberge „La Palmera“.

Facebook: Katzenherberge La
Palmera.
965 972 258, 608 961 170

Benissa/Teulada/Moraira

► Pepito Dog Shelter

657 689 567 (Whatsapp)
info@pepitodogshelter.com
www.pepitodogshelter.com
Facebook/Youtube: Pepitodog
shelter
Instagram: @pepitodogshelter

► Pluto Protectora Animales

693 704 255, Angelika Macholl
angelika@pluto-protectora-ani-
males.org, www.pluto-protecto-
ra-animales.org.

Charity ShoMoraira-Calp, Cen-
tro Moravit. Mo. - Fr. 10-14
Uhr, Sa. 10.30-13.30 Uhr.

Torreveija

► THCB – Tierhilfe Costa Blanca

www.tierhilfecostablanca.ch,
Facebook: Stiftung Tierhilfe
Costa Blanca

► Flehende Augen Torreveija

Barrio Los Pérez 43. Los Mon-
tesinos. Swak, suno-
wak@web.de, Facebook: Fle-
hende Augen von Torreveija

► Albergue Municipal de Animales Torreveija

C/ Nenúfares s/n (zwischen Po-
licía Local und Ecoparque, ge-
genüber Carrefour). Mo.-Fr.
10-14 Uhr, Sa., So., u. Feiertage
9-13 Uhr. proteccionanimal@
torreveija.eu,
Facebook: Concejalía de Protec-
ción Animal de Torreveija

► Animalistas Torreveija

Tierschutzverein. Arbeitet mit
der Albergue Municipal de Ani-
males Torreveija zusammen.
animalistatorreveija@hotmail
.com, Facebook: Animalistas
Torreveija

El Verger

► S.C.A.N. - Society for the Care of Animals in need

C/Alcoy, Ecke Cami Cremadella,
im Polígono Industrial, 626 550
864, Barry Caulfield, Mo.-Fr.
9.30-13.30 Uhr u. 16.30-19 Uhr
oder nach Vereinbarung.
Charity Shop: Mo.-Sa. 10-
13.30 Uhr. C/ Marqués de Es-
tela 29, El Verger. scancenter9
@gmail.com
www.scancostablanca.com
Facebook: Society for the Care
of Animals in Need SCAN

Villajoyosa

► Spav

699 501 077, 636 785 409
spav.protectoravillajoyosa@
gmail.com
Facebook: Spav La Vila

Villena

► SPAP - Sociedad Protectora de Animales y Plan- tas

C/ de San Sebastián 206, Mo.-So.
10-12. 616 391 813 (24 Stunden,
keine SMS od. WhatsApp)
www.protectoravillena.com

In die Sterne gestiert

Widder 21.3. - 20.4.

LIEBE: Jemandem, der es nicht ehrlich mit Ihnen meint, nicht hinterher trauern. Es kommt Besseres!
BERUF/FINANZEN: Sie haben jetzt ein gutes Gespür für lukrative Geschäfte.
GESUNDHEIT: Sie brauchen Erholung – wie wäre es mit einer Heil- und Badekur?
WOCHEN-TIPP: Kochen Sie gemeinsam mit Freunden



Stier 21.4. - 20.5.

LIEBE: Sie sprühen vor guter Laune. Das wirkt extrem anziehend auf das andere Geschlecht.
BERUF/FINANZEN: Lassen Sie sich von nörgeligen Kollegen nicht verunsichern. Alles läuft gut.
GESUNDHEIT: Ein Kamillendampfbad befreit die oberen Atemwege.
WOCHEN-TIPP: Erst nachdenken, dann handeln.



Zwillinge 21.5. - 21.6.

LIEBE: Sie strahlen puren Sex-Appeal aus – nutzen Sie das für eine kleine Eroberung.
BERUF/FINANZEN: Unzufrieden? Es ist ein guter Zeitpunkt für Bewerbungsgespräche.
GESUNDHEIT: Bewegung und Ballaststoffe bringen die Verdauung in Schwung.
WOCHEN-TIPP: Melden Sie sich bei einer alten Freundin.



Krebs 22.6. - 22.7.

LIEBE: Sie strotzen vor Sinnlichkeit und Lebenslust – ein unwiderstehliches Aphrodisiakum.
BERUF/FINANZEN: Offizielle Veranstaltungen sind wichtig, um Beziehungen aufzubauen.
GESUNDHEIT: Rücken- und Bauchmuskulatur gezielt stärken.
WOCHEN-TIPP: Ein Missgeschick wegschmunzeln.



Löwe 23.7. - 23.8.

LIEBE: Freuen Sie sich auf den Abend – die Sterne verheißen Liebe, Lust und Intimität.
BERUF/FINANZEN: Eine positive Einstellung macht den Job gleich so viel leichter.
GESUNDHEIT: Eine Walking-Runde in Gesellschaft tut Körper und Geist wohl.
WOCHEN-TIPP: Es ist wichtig, zu seinem Wort zu stehen.



Jungfrau 24.8. - 23.9.

LIEBE: Singles aufgepasst, dass Sie Interessenten nicht mit zu hohen Ansprüchen vertreiben.
BERUF/FINANZEN: Diese Woche kann es einige Hürden auf dem Weg zum Ziel geben.
GESUNDHEIT: Wenn Sie sich leicht angeschlagen fühlen, gehen Sie rechtzeitig schlafen.
WOCHEN-TIPP: Keine vorschnellen Schuldzuweisungen.



Waage 24.9. - 23.10.

LIEBE: Sie sollten dem Partner gegenüber diese Woche Fingerspitzengefühl beweisen.
BERUF/FINANZEN: Es können Ihnen Fehler unterlaufen, weil sie nicht recht bei der Sache sind.
GESUNDHEIT: Bei Kopfschmerzen die Nackenmuskeln entspannen.
WOCHEN-TIPP: Ein gutes Buch, ein witziger Film – Sie brauchen Ablenkung.



Skorpion 24.10. - 22.11.

LIEBE: Auf Kritik vom Partner nicht gleich zornig reagieren, es ist nicht böse gemeint.
BERUF/FINANZEN: Sie sprudeln förmlich über vor kreativen Einfällen, aber eins nach dem anderen anpacken.
GESUNDHEIT: Widmen Sie sich der Fußpflege.
WOCHEN-TIPP: Lieber nicht schlecht über jemanden reden.



Schütze 23.11. - 21.12.

LIEBE: Ein kuscheliger Abend bei Kerzenschein und schöner Musik beflügelt.
BERUF/FINANZEN: Missstände in der Abteilung taktvoll ansprechen, sonst ändert sich nie etwas.
GESUNDHEIT: Diese Woche sollten Sie sich nicht zu sehr verausgaben.
WOCHEN-TIPP: Manche Wahrheit bleibt im Stillen.



Steinbock 22.12. - 20.1.

LIEBE: Sie stehen an einem Wendepunkt. In der Beziehung tut sich etwas oder jemand Neues tritt in Ihr Leben.
BERUF/FINANZEN: Legen Sie etwas mehr Geld auf die hohe Kante.
GESUNDHEIT: Immer daran denken, genügend Flüssigkeit zu sich zu nehmen.
WOCHEN-TIPP: Offen bleiben für neue Erfahrungen.



Wassermann 21.1. - 19.2.

LIEBE: Wenn der Partner auf stur schaltet, nicht wild diskutieren, sondern abwarten.
BERUF/FINANZEN: Mit der richtigen Vorbereitung könnte Ihnen ein großer Coup gelingen.
GESUNDHEIT: Sie sind angestrengt, darum freut sich der Körper über Verwöhnzeit in der Badewanne.
WOCHEN-TIPP: Tun Sie etwas Gutes.



Fische 20.2. - 20.3.

LIEBE: Es fehlt an Romantik in Ihrem Leben – lassen Sie sich etwas Schönes einfallen.
BERUF/FINANZEN: Jetzt keine Konflikte anheizen, Sie könnten den Kürzeren ziehen.
GESUNDHEIT: Sanfte Dehn- und Gymnastikübungen sind genau richtig für Sie.
WOCHEN-TIPP: Tun Sie mal etwas Verrücktes.



Rat- geber	▼	Ober	▼	ägypti- scher Sonnen- gott	▼	eng- lischer Gasthof	▼	latei- nisch: ich liebe	▼	Feuer- land- indianer	deutsche Vorsilbe: schnell	ruhig	▼	Zimmer
stand- haft	▶			▼		Burg- ruine bei Jativa	▶				▼	▼		Flüssig- keits- leitung
Acker- pferd		Kap bei Javea	▶					ein Schul- abschluss	▶					▼
▶				<i>Zeitschriftenlieferservice für privat und Geschäft.</i> <i>Ohne Abo, Vertrag oder Mindestlaufzeit</i> <i>Info unter: 965 767 338 · 648 565 642</i> Lassen Sie sich doch Ihre Zeitschriften bequem und preiswert von uns nach Hause oder ins Geschäft bringen. Wir liefern an der gesamten Costa Blanca. www.lesezirkel-spanien.com										
Tier- pflege		Staat in West- afrika									ein Getränk (Kw.)		Kosaken- führer	
▶		▼									Gibbon- affe	▶	▼	
selten	▶										mongol. Herr- scher- titel		spani- sches Gruß- wort	US- Raum- fahrt- behörde
Zeit- spanne	Fisch in der Albufera		Männer- kurz- name								▶			▼
▶	▼		▼	▼	Hinweis	moderne Musik- richtung	▼	Fußball- club in Bochum	▼	ein Umlaut	Kose- wort für Groß- mutter	▶		
▶								Volksfest in Valencia	▶	▼				
spani- scher Tanz		griechi- scher Buch- stabe	▶			Magnet- punkte	▶				eine Zitaten- samm- lung	▶		

© Pressamo.net - cbz_4col_433



Fotos: Magnifi, Marco Schicker

Fischen, braten, essen!

Schon die alten Römer liebten sie: Meerbarben sind allseits geschätzt

red. Julius Cäsar war vielleicht der prominenteste Verehrer der kleinen Fische des Mare Nostrum: Er hielt sich die leckeren „salmonetes“ in Käfigen aus Meerwasser, um immer fangfrische Ware zu haben. Geschrieben über die „molls“, wie sie heute in großen Teilen des Landes genannt werden, wurde das erste Mal von Plinius dem Älteren, und die ersten Rezepte tauchten, wie könnte es anders sein, im Kochbuch des Apicius auf, dem berühmtesten Werk der römischen Küche zur damaligen Zeit.

Geschätzt sind die kleinen Mittelmeervertreter früher wie heute, ernähren sie sich doch von kleinen Krustentieren und Muscheln. In Aquakultur züchten aber wie einen Lachs – „salmon“, von dessen Farbe rührt der Name Salmonetes – ließen sie sich niemals, wie man beispielsweise im L'Océanographe von Murcia erkennen musste, denn sie wachsen zu langsam, was wenig rentabel ist.

Unterscheiden muss man zwischen den kleineren, schmackhafteren Salmonetes de roca, nur 20 bis 30 Zentimeter großen Felsensalmoneiten (Mullus surmuletus) von kräftig rötlicher, glänzender Farbe, auch mit dunklen Streifen versehen, die zwischen Felsen und Sand leben, und den helleren Salmonetes de fang (Mullus barbatus) mit weniger festem Fleisch, die man am besten nicht als größere Exemplare kauft, denn dann können sie zu viel im Schlamm gegründet haben, was man manchmal heraus-schmeckt.

Als Regel beim Einkauf von Fisch gilt: Frisch muss er sein. Im Fall der Salmonete ist dies zwingend; zu schnell verliert sie ihre guten Eigenschaften. Deshalb: Je intensiver die Farbe ihrer Haut und je glänzender, desto frischer sind die Meerbarben. Kennzeichnend sind ihre zwei ausgeprägten weißen Bartfäden,

Sinnesorgane, die ebenfalls zu ihrem Namen „barbe“, Bart, beigetragen haben.

Die beste Zeit für Meerbarben ist zwischen Mai und August, und wie ein Refrain in Katalonien sagt, wo sie auch „rogers“ genannt werden, sind sie so frisch wie möglich zu konsumieren, nämlich nach dem Motto: fischen, braten, essen. Dabei sind sie sehr vielseitig: Man kann sie durchs Mehl ziehen und braten oder im Ofen backen. Die Filets lassen sich mit allerlei Zutaten kombi-

nieren: mit Reis oder in einem Fischtopf mit Kartoffeln. Und vor allem ergeben sie als „pescado azules“, fette Fische, einen guten Fond, weshalb sie oft im so genannten „mor-ralla“, dem Fischallerlei für die gute Brühe, zu finden sind.

Da sie aber sehr klein sind, sollte man genauestens auf die Garzeit achten, schnell geraten sie zu fest. Es empfiehlt sich auch, die „molls“ erst bei Zimmertemperatur zuzubereiten und nicht sofort aus dem Kühlschrank heraus. Und für man-

che Gerichte eignen sich zu kleine Barben auch nicht, denn sie können zu viele Gräten haben.

Will man die Meerbarben füllen, so mit Gemüse oder auch schmalen Streifen von iberischem Schinken, schonend gegart werden sie auf jeden Fall in der Papierhülle, während man sie in der gehobenen Küche mit einer Sauce aus schwarzen Oliven oder Basilikum begleitet, um das römische Garum nachzuempfinden.

Die beste Zubereitungsart ist jedoch die einfachste: Man brät sie auf der Plancha oder im Ofen, würzt mit ein paar Kräutern oder gibt eine ganz einfache, leichte Gemüsesauce dazu.

Gebratene Meerbarben

Für 4 Pers.: 1 kg Meerbarben (salmonetes de roca), 5 in Olivenöl eingelegte Sardellenfilets (anchoas en aceite de oliva), 1 Knoblauchzehe (ajo), Olivenöl (aceite de oliva), Sherryessig (vinagre de Jerez), feines Salz (sal fina), grobes Salz (sal gorda) und Pfeffer (pimienta)

Salmonetes säubern, aber nicht schuppen, damit die Fi-



sche beim Braten geschützt bleiben.

Das Gitter des Backofens mit einem Stück Alufolie bedecken (glänzende Seite nach unten). Ein paar Minuten auf großem Feuer erhitzen. Alufolie herausholen und die zuvor mit grobem Salz bestreuten Fische darauf verteilen. Zurück in den Ofen geben und unter dem Grill vier Minuten braten.

Meerbarben herausnehmen, umdrehen und von der anderen Seite grillen. Währenddessen eine Sauce bereiten: Sardellenfilets und Knoblauch im Mörser zerkleinern, etwas Salz zufügen, so lässt sich das Ganze besser mörsern; es soll eine homogene Masse entstehen.

Etwas Essig und Pfeffer zugeben, dann unter Rühren wie bei einer Mayonnaise Öl zugießen. Die Salmonetes mit der Sardellensauce servieren.

Meerbarben in Papier

Für 4 Pers.: 4 küchenfertige Meerbarben (salmonetes), 1 Zitrone (limón), 1 Möhre (zanahoria), 1 Stange Lauch (puerro), 1 Stängel Bleichsellerie (apio), 2 Frühlingszwiebeln /cebollas tiernas), 100 g Butter (mantequilla), 100 g Sardellen (anchos), 2 EL Öl, Pfeffer

Den Backofen auf 180 Grad vorheizen.

Gemüse waschen und putzen, vom Lauch nur das Weiße nehmen. Alles ganz fein schneiden.

Die Sardellen unter fließendem Wasser säubern (Salz und Gräten entfernen). Abtropfen lassen und in einem tiefen Tel-



ler mit der Gabel zerdrücken. Mit der Butter vermischen, im Kühlschrank aufbewahren.

Vier rechteckige Stücke Pergamentpapier zurechtschneiden und auf jedes eine Meerbarbe legen. Das klein geschnittene Gemüse darauf verteilen, mit Öl beträufeln und mit der in feine Scheiben geschnittenen Zitrone belegen. Mit etwas Pfeffer würzen, das Pergamentpapier gut verschließen. Etwa 25 Minuten im Ofen garen.

Danach herausholen und ca. drei Minuten warten, dann vor-

sichtig öffnen. Auf Tellern anrichten und mit der Sardellenbutter servieren.

Tipp: Die entsalzten Sardellenfilets vor der Weiterverarbeitung eine halbe Stunde in Milch oder trockenem Weißwein ziehen lassen.

Marinierte Meerbarben auf grünem Gazpacho

Für 4 Pers.: 4 Meerbarben (salmonetes, je 150 bis 200 g, Filets und Gräten herauslösen lassen)

Für die Marinade (escabeche): 1 Möhre (zanahoria), 1 Zwiebel (cebolla), 2 Lorbeer-

blätter (laurel), 6 Pfefferkörner (pimienta), Thymian (tomillo), Salz, 1 Weinglas Essig (vinagre), 1 Weinglas Wasser, 1 Glas Weißwein (vino blanco), 1 Glas Öl (aceite)

Gazpacho: 100 g Weißbrotkrume (miga de pan), 1 Knoblauchzehe (ajo), 1 kleine grüne Paprikaschote (pimiento verde), 1 kleine Gurke (pepino), 1 Eigelb (yema), 100 g junge Spinatblätter (espinaca), Salz, 3 EL Essig, 1 Weinglas Olivenöl (aceite de oliva)

Für die Marinade Möhre und Zwiebel in Scheiben schneiden, 20 Minuten mit dem Lorbeer, Pfefferkörnern, einem Zweig Thymian, Essig,

Öl, Weißwein, Salz und dem Wasser köcheln lassen.

Meerbarben in eine tiefe feuerfeste Form geben, Marinade darüber gießen, einmal aufkochen und anschließend 24 Stunden ruhen lassen.

Für den Gazpacho im Mixer Eigelb und Essig schlagen, das Öl langsam zufügen und nach und nach Weißbrot, gehackten Knoblauch, in Stücke geschnittene Paprikaschote, die geschälte, in Scheiben geschnittene Gurke und die geputzten oder schon sauberen Spinatblätter. Mit Salz abschmecken.

Die Meerbarben auf einem Bett aus Gazpacho, begossen mit Marinade, servieren.



9	7		2					
	4	5		8			6	
		1				7		2
1		8			3	9	2	
		2	1	9	5	3		
	9	4	8			5		7
6		9				2		
	1			2		8	3	
					8		5	9

**Flughafendienste**

Ihr Flughafenservice pünktl. + zuverl., nur klimatisierte Fahrzeuge einschl. 7-sitz. Bus f. gr. Gruppen: **696 595 497**

Flughafen Alicante / Valencia bis 8 Personen, auch Sperrgut, - zuverlässig - günstig. Großraum Dénia **699 310 211**

Chris Parking
Airport Service Alicante

(+34) 603 518 439
www.chrisparking.com · info@chrisparking.com

VERMIETUNG HALLE WÄSCHE WERKSTATT ITV 24 STUNDEN TRANSPORT ZAHLUNG ÜBERWACHUNG

**Umzüge und Transporte**

Hustrans Transporte Deutschland • Spanien
E-Mail: hustrans@web.de

• Umzüge • Beiladungen • Auto + Motorrad - Transporte • Einlagerung

Standort: Deutschland / Oranienburg Tel.: 0049 3301 20 72 986 Mobil: 0049 170 50 40 119

Standort: Spanien / Daya Nueva Mobil: 0034 622 393 299

UMZÜGE BROCKE seit 1989
Deutschland-Frankreich-Spanien und zurück

Wir beraten Sie gern! Tel.: 0049(0)6897-75180
www.umzuege-brocke.de
info@umzuege-brocke.de

Umzüge-Beiladungen-Überführung Auto-Krad-Palettentransporte

Transporte - Umzüge: Auto- Motorrad - Beiladung - Einlagerungen. Service Center ☎ 0034 662 229 546 o. 0049 157 733 525 33

Wir transportieren Ihr Umzugsgut preiswert und zuverlässig von Spanien nach Deutschland und zurück bis 15m³, speziell auch kleinere Beiladungen von Haus zu Haus! ☎ +34 602 437 707, KHSIndalo@gmail.com

CBZ
COSTA BLANCA ZEITUNG GRATIS
Tel. 617 369 005

Nächste Tour nach Deutschland zw. dem 10.10. und 16.10.26 und zurück nach Spanien zwischen dem 22.10. und 30.10.2026. Neumann Transporte, Tel. +34-635 853 990, +49-170 202 1071, Mail: snsup.sven@yahoo.de

Wir transportieren Ihr Motorrad, Auto, Umzugsgut günstig, zuverlässig und versichert von Spanien nach Deutschland und retour. Ebenfalls bieten wir Einlagerungen und Beiladungen an. ☎ 622 393 299/0049-0170-50 40 119 hustrans@web.de

**Autos**

Kaufe Autos - Motorräder sowie Wohnmobile - Boote und Jetski's. ☎ 687 278 406.

Wir kaufen ihr Wohnmobil, Roller, PKW, Zustand, Alter, Kennzeichen egal. ☎ 653 251 371

Dacia Sandero 1,5 dCi Stepway, echte 15200 Km Garagenwagen. 1 Besitzer, Zustand wie neu, ITV neu 2026, Baujahr 2012. Ab sofort zu Besichtigen. Preis 6000 € VHB Tel: 0049 170 804 3495

Elegance Repair S.L.
Schweizer & Deutsche Autowerkstatt für alle Automarken!

■ Diagnostik ■ Karosserie ■ Lackierung
■ MFK Termine innert 24 Stunden
NEU: Ihr Spezialist für USA-Fahrzeuge

Tel. 966 477 595
C/ Sagra, Ondara

**KFZ-Dienstleistungen**

Autoummeldungen, schnell, preiswert, seriös, keine Handyfirma. Südliche Costa Blanca. EcoLex Bumiller & Partner info@ecolexpartner.com, ☎ 965 703 475

**Boote und Zubehör**

Bootsführerschein an einem Tag ohne Examen. Jetskis und Boote bis 6 Meter. ☎ 606 051 000.

**Heizung und Klima**

Heizung & Boiler auf Wärmepumpe umbauen in Benissa, Calpe, Moraira usw.. www.solarforfuture.info Tel 603 282 712

**Sat und TV**

60 GB
Unbegrenzt telefonieren in Spanien +
600 MIN
Telefonieren nach Deutschland und andere EU-Länder.

Für nur **€ 11,90** im Monat!

SAT 4U
FOR ALL YOUR CONNECTIONS

- Satelliten-TV
- Internet
- Mobilfunk
- CCTV & Alarm
- Klimaanlage
- Solaranlagen

965 020 069
672 567 891
info@sat4u.eu

**Sanitär und Elektro**

Der deutsche Rohrdoktor

Eins, zwei oder drei, Ihr Abfluss wird jetzt wieder frei!
Rohr-, Abfluss- & Kanalreinigung!
Wurzelfräsern, Hochdruckreinigung,
Rohrkamera mit Ortungssystem - zentimetergenau!
Rohr- und Grubensanierung, langjährige Erfahrung.

Wir kleben Ihre Fliesen im Pool auch unter Wasser!

☎ 608 861 330 / ☎ 696 291 728
Ihr deutscher Service an der Costa Blanca
E-Mail: tristan.buhl@freenet.de · www.derrohrdoktor.jimdo.com

**Fenster und Türen**

15 J. PVC-Fenster u. Türen. Fenster n. dt. Wärmeschutzverordnung z. preisw. Konditionen. Fachgerechter Einbau v. Handwerksmeister. Auf Wunsch auch zum selber einbauen ☎ 670 619 122, derhandwerksmeister@gmail.com

Markisen, Rolläden, Insektengitter, Terrassenverglasung, Fenster und Türen ☎ 966 402 079 oder 676 368 718 www.cristallux.es, info@cristallux.es

**Erneuerbare Energien**

Photovoltaik, Klima & Wärmepumpen in Benissa, Calpe, Moraira usw., ☎ 603 282 712, www.solarforfuture.info

**Fliesen**

Mosaik- bis XXL-Fliesen: Der Fliesenleger ihres Vertrauens von Gandía - Calpe. Tel/Whatsapp: +34 686 288 534

PETER FELD
FLIESENLEGERMEISTER

NEU unser Fliesenfachgeschäft/ Ausstell. und Steinmetz in Pego

Beratung und Verkauf in unseren NEUEN Geschäfts-/Ausstellungsräumen in Pego, Carrer Denia, 112

Tel. 619 006 314 (D) · 623 632 298 (Sp.)
E-Mail: peterfeldpartnersl@gmail.com
www.fliesencostablanca.com

**Maler**

Malerservice Robert für kleine und große Aufträge! Sauber, exakt, günstig! Raum Marina Alta. Mehr Info: 624 380 049, www.malerservice-robert.com

Maler- & Verputzarbeiten, Fassadenwärmefeldung, Bau-/Umbau, Fliesen. Mit Referenzen. ☎ 604 114 487 Myro

Malerbetrieb Bolten seit 1997

- sämtliche Malerarbeiten
- Innen und Außen
- Fassadenanstrich mit 100% Acryl
- Firmensitz Teulada-Moraira

Tel. 608 760 447
malerbolten@gmail.com

**Computer**

Computer Tom, seit 1997 Ihr Profi-Partner: Computer/ TV / SAT/ Verkauf/ Reparatur/ Schulung. Calpe ☎ 689 227 716, www.computer-tom.com

Computerprobleme? Handy streikt? Kein Internet? IT- u. Medienprofi mit über 30 J. Erfahrung bietet Hilfe u. Beratung vor Ort! Einfach anrufen: 682 540 144 oder info@bernhard-net.es

Computerservice von und mit Herz! IHK-Fachinformatiker bietet Vor-Ort Reparatur, Beratung und Schulung. Alle Computer, auch Smart Phone & Tablets, Apple & iPhone. ☎ 628 614 812, www.rvhcomputer.com

**Arbeiten rund ums Haus**

Deutsche Bau-Fachfirma mit langj. Berufserfahrung führt alle Arten von Maurer-, Putz-, Fliesenarbeiten aus, Sanierung, Umbau, Wärmedämmung. Spezialisiert auf Schimmelpilzprävention u. Beseitigung sowie Feuchtigkeitsschäden. ☎ 619 708 456 auch WhatsApp

Polnische Baufirma „ALLES-BAU, S.L.“ übernimmt alle Bauarbeiten, kompetent u. zuverl.. In Zusammenarbeit m. deutschspr. Architekten. **665 013 960**

BITTNER CONSTRUCCIÓN
IHRE DEUTSCHE BAU-FACHFIRMA

Umbau, Bausanierung, Feuchteschutz, Schimmelpilzsanierung, Putz und Fliesenarbeiten

Benissa - Arbeiten von Albir bis Oliva und ca. ½ Std Hinterland von Benissa aus

Tel. ☎ +34 600 525 952
mi.bittner333@web.de

Polnisches Handwerkerteam: Neubau, Umbau, Renovierung, Fliesen, Sanitär, Trockenbau etc., ☎ 605 604 442.

Deutsches Bauunternehmen - Alle Arten von Neubauten, Altbaurenovierung, Architektenbüro. Poolbau, Holz-, Landschafts- u. Wegebau. Fotovoltaik Verkauf/Montage. Hausisolation/Energieeffizienz. Tel. 672 097 415 od. 616 346 400

Deutscher erledigt pünktlich u. zuverl. Maurerarbeiten, Wasser/Abwasser, Fliesen-, Maler- & Elektroarbeiten, Pool. Aussen-/Innenputz, Haus-/Dachisolierung. Fenster/Türen Aluplast, Holz/ Landschaftsbau. Mobil 618 187 517

Der BAU Fuchs Sanierung-Renovierung -Umbau. Kropphthomas@gmail.com ☎ 630 881 200 / Baufuchs.es

Fassaden-Wärmedämmung, Dacharb., Bau-/Umbau, Fliesen-/Naturstein, Pool-sanierung. Unsere Referenzen sprechen für sich. Oliva-Calpe 604114487 Myro

Feuchte Wände, nasser Keller? Mauerwerksabdichtung, Handausschächtung, Bautrockner. Tel. +49 163 826 2728

Deutscher Elektriker & Allround-Service QuickFix Costa aus Calpe hat noch Termine frei. ☎ 641 905 366

Tore & Torantriebe Mende

Automatisierung von Toren jeder Art
Garagen-Sektionaltore
· Rollltore · Einfahrtstore
Markisen u. Insektenschutz

Wir gewähren auf unsere Produkte 30 Monate Garantie und Service. Fordern sie Ihren kostenlosen Kosten-voranschlag von Dénia bis Torrevieja

Markus Mende
Alfaz del Pi
Tel./Fax 966 860 206 + 619 065 946
E-Mail: torantriebe-mende@outlook.de



Umbau- u. Sanierungsarbeiten, kompetent und preisgünstig. Dipl.-Ing. V. Baltrushevich ☎ +34 642 052 085

**Bauunternehmen und Architekten**

DEUTSCHER ARCHITEKT
www.quitec-valencia.es
Tel. 0034-687 819 521



Pooltechnik

ROS solar-rapid®

Schwimmbad-Heizung

- ✓ Baukasten-System
- ✓ Sturmfest / kein Segeleffekt
- ✓ Qualität Made in Germany
- ✓ Über 40 Jahre am Markt
- ✓ Effizient und langlebig

WhatsApp: +49-173-6822174
www.roos-system.com

Sonnen-Wärme ist kostenlos!

Fragen Sie nach Ihrem Partner an der Costa Blanca. ☎ +49-173-6822174

UNTERWASSER-FLIESEN-SPEZIALIST

Fehlende oder beschädigte Fliesen ersetzen – mit Unterwasser-Zement oder Betonreparatur mit 5 Jahren Garantie! Austausch von Lampen und Gittern, Rost entfernen und Wasserlecks reparieren, ohne den Pool zu leeren.

622 696 373 Vicente (engl./span.)
contact@workinpools.com (für Fragen in Deutsch)
www.workinpools.com

Wassertransport von Quellenwasser für Pools und Wasserbehälter - von Dénia bis Altea - schnell und preiswert. Poolsanierung, Poolentleerung und Poolpflegeservice. ☎ 966 498 603, Whatsapp 662 109 720

Pool-Wärmepumpen „Zodiac“, Tel 603 282 712, www.solarforfuture.info



Garten

Der Gartendoktor - seit 18 Jahren prof. Gartenarb. an der CB-Nord ☎ 634 809 379 / 600 030 193

Palmen beschneiden, gr. Bäume fällen, schnell & preiswert, Putz- u. Malerarbeiten, Arbeiten mit Stein u. Kies. Kostenvoranschlag gratis vom Fachmann. ☎/Whatsapp 632 238 193

Der Gartendoktor plant und baut Ihre grüne Wohlfühl-oase. Indiv. Gesamtkonzepte/Kreativdesign. ☎ 634 809 379, 600 030 193

Schneiden/Trimmen v. Palmen, Pinien Bäumen inkl. jeder gefährl. Arbeit + kl. Gärten. Schnell und billig. KV gratis. ☎ 678 318 354 od. 600 675 956. 24h-Serv. costablancagarden@gmail.com



Hausverwaltung

Hausverwaltung im Großraum Dénia. Vermietungs-Service, Endreinigungen, Wäscheservice sowie Garten- und Poolpflege. ☎ 626 609 430



Steuern, Recht, Beratung

www.olivermarkreichardt.es Tel. 606 051 000. Experten in Vermietungen. NRA, Tourismuslizenz, Deposito Grundbuchamt. Steuererklärungen fuer Vermietung und Selbstnutz Model 210



Lotta Hilgers & Elena Stern

Ihre Spezialistinnen für **Erb- und Immobilienrecht** an der Costa Blanca

www.lh.legal

Calle San Vicente Mártir 71-10
46007 Valencia

e-mail: info@lh.legal
tel: +34 962 93 88 68

ACHTUNG Anwälte, Steuerberater und Service-Büros!



Sie möchten inserieren?
Wir beraten Sie gerne!



Tel. 617 369 005

Steuer Model 210 Jahressteuer für NichtResidente. Ab 50 € ☎ 606 051 000 od. info@olivermarkreichardt.es



Stellenangebote

Rezeptionistin, Nähe Guardamar, teilezeit, ohne Altersbegrenzung, für Praxis zum 14. Dez. gesucht. Deutsch und Englisch wichtig, Spanisch empfehlenswert. E-mail pepalamarina@yahoo.es Tel. 966 796 380 (morgens) WhatsApp 659 656 533

Endreinigung Dénia Ferienhaus, suche Reinigungskraft inkl. Hausbetreuung, vorwiegend Samstags. Tel. 0049 172 8502 747

Wir suchen Verstärkung für unsere Werbeagenturen an der Costa Blanca für die Sponsoren-Akquise. Profis aus dem Marketing oder aus der Branche sind sehr willkommen, wir bieten aber auch Branchenfremden einen Einstieg. Wir bieten wöchentliche Bezahlung, Zuschuss zur KV, Gesundheitsvorsorge, Jahresendbonus und ein sehr angenehmes Arbeitsklima. Kontaktaufnahme für einen Vorstellungstermin bitte von 8:30 - 14 Uhr von Montag bis Freitag unter: ☎ 966 773 653



Wellness und Kosmetik

„Salon Karen“ Ihre deutsche Friseurin! Cap Negret 61, Olla/Altea (direkt bei Clínica Austria) Tel. 965 841 901

Gruber Kosmetik – Med. Fußpflege Permanent Make-up – Maniküre (staatlich geprüft) Calpe, Urb. Gran Sol 12 Q. Gabriele Schmitz ☎ 626 207 588, www.gabrieleschmitz-kosmetik.com



BUCH SHOP

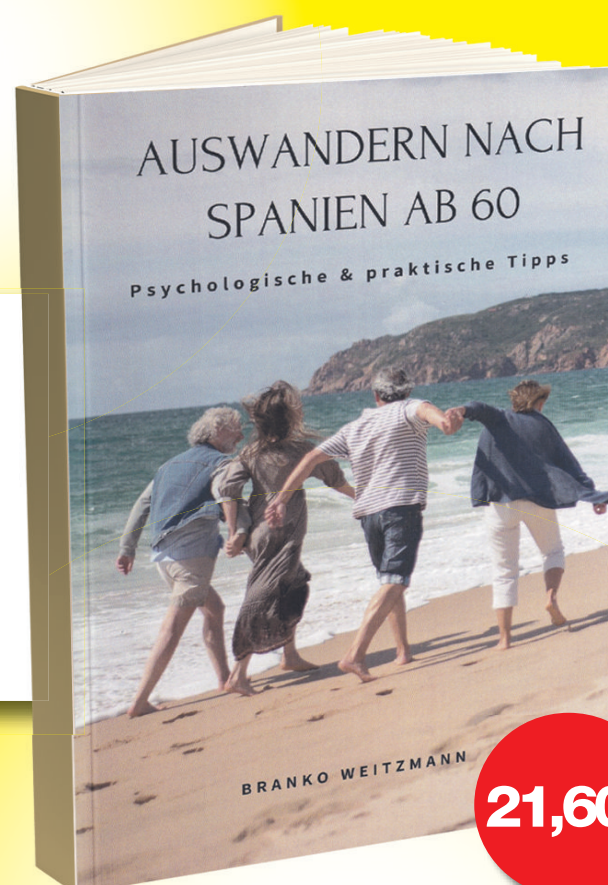
Der Traum vom sonnigen Lebensabend in Spanien lässt viele nicht mehr los – doch wie gelingt der Schritt in die neue Heimat wirklich?

- Dieses Buch begleitet Sie durch die emotionalen und praktischen Herausforderungen des Auswanderns ab 60. Psychologische Vorbereitung:
- Wie überwinde ich Ängste vor dem Neuanfang?
 - Abschied nehmen von Gewohntem
 - Tipps für einen gelungenen Übergang
 - Neue soziale Kontakte knüpfen
 - Rechtliche & finanzielle Planung
- ... und vieles mehr!

Auswandern nach Spanien ab 60

Psychologische
& praktische Tipps

**Von Branko
Weitzmann**



21,60 €

Dieses und weitere Bücher erhalten Sie in unserer Geschäftsstelle in **Benissa**, C/ Doctor Vicente Buigues, 4 (ggü. Supermarkt Masymas), online unter <https://extra.costanachrichten.com/shop/> oder per Mail an leser@costanachrichten.com



Zahnärzte,-techniker

clínica dental kirchner
Deutsche Zahnarztpraxis

www.k-dental.eu info@k-dental.eu

Dr. med. dent.
Christian Kirchner

• Allgemeine Zahnheilkunde
• Zahnersatz
• 3D-Implantologie
• Deutsches Meisterlabor

Öffnungszeiten: Täglich 9:00 - 18:30 Uhr
Donnerstag bis 20 Uhr

Carrer Dr. Fleming, 15 03710 CALP 96 583 2844 · Notfälle: 620 69 79 09



Pflege und Betreuung

**Pflegegeldanträge sowie
Pflegegelderhöhung
und Verhinderungspflege**

schnell – diskret – erfolgreich

Sie erhalten schon
jahrelang Pflegegeld?
Wir holen mehr für Sie raus!
Bezahlung nur bei Erfolg.

Tel. +34-643 299 473

Jane – Alltagshilfe für Senioren.
Deutschsprachig und zuverlässig: Einkäufe, Kochen, Erledigungen, Arzttermine und Behördengänge begleite ich auch auf Spanisch. In Jávea, Moraira und Dénia. **Tel. 639 663 407** – Anruf genügt



Sprachen & Unterricht

Lernen Sie Spanisch! Privatlehrer 10€, Dénia. Anfänger, Konversation, Intensiv Übersetzung. 865607446, 636800692



Bestattungen

funeralma

Ihr Bestatter an der Costa Blanca

www.funeralma.com | +34 685 096 096

Vereidigter Dipl.-Übersetzer/Dolmetscher (Deut. Span. Engl.) alle Urkunden, Recht, Medizin ☎ 619 737 396, pweinert@gmx.de



Bekanntschaffen

Suche hübsche sympatische Frau, die bei mir gerne wohnen würde. Bin Witwer, 76 Jahre, schlank, fit, kein Opa Typ. Habe Haus mit Garten in Calpe. WhatsApp 616 018 603.



Kontakte

Valeria, attraktive brasilianische Blondine. Tantra Massagen und alles andere, was du dir wünschst! Privates Studio Denia ☎ 652 587 231



Zu verschenken

Verschenke 60-70 KG Kaffeesatz, getrocknet, ideal für Gärten, auch Brennmaterial zum Anheizen, ist geschnitten. ☎ 695 103 153 (Denia)



Allerlei Anderes Angebote

Hörgeräte & Service von Maike Fortak
www.hear-maike.eu ☎ 658 446 384

Endreinigung Dénia Ferienhaus, suche Reinigungskraft inkl. Hausbetreuung, vorwiegend Samstags. **Tel. 0049 172 8502 747**

B K I A O R
E H E R N M O N T E S A
R L A N A O A B I T U R
G A U L L I M O
T N C B Z L H
H E G E L A R
R A R K T
B K H A N
D A U E R P V O M A
F A N D A N G O F A L L A S
L E T A P O L E A N A

9	7	6	2	3	1	4	8	5
2	4	5	9	8	7	1	6	3
8	3	1	5	4	6	7	9	2
1	5	8	4	7	3	9	2	6
7	6	2	1	9	5	3	4	8
3	9	4	8	6	2	5	1	7
6	8	9	3	5	4	2	7	1
5	1	7	6	2	9	8	3	4
4	2	3	7	1	8	6	5	9

Steuern für Residente und Nichtresidente (auch online), Buchhaltung für Firmen, Kaufabwicklungen, Testamente u.v.m. bei EcoLex Bumiller & Partner in Torrevieja ☎ 965 703 475 Fax.: 966 703 507, info@ecolexpartner.com, www.ecolexpartner.com

Wir kaufen Ihr Wohnmobil - Camper. Zustand, Alter, Kennzeichen egal. JPS Wohnmobile ☎ 653 251 371



Tiermarkt

Tierheim APAD im Poligono Industrial Dénia. Besuchsz.: tägl. v. 11-12.30 u. 16.30-17.30 Uhr. Für Spenden aller Art (Leinen, Spielsachen, Futter, Flohhalsbänder etc.) bedanken wir uns herzlich! 966 427 678, info@apad-apad.org, www.apad-apad.org

Ein Teil unserer Schützlinge findet nach wie vor in Deutschland ein Zuhause. Hierfür benötigen wir Ihre Hilfe als Flugpate nach Hamburg, München und Frankfurt. Weitere Informationen unter ☎ 693 704 255 - Danke!

Kostenlos nehmen wir Sie zum Flughafen mit, wenn Sie eines unserer Tiere als Flugpate begleiten. Wir erledigen alles, von der Reservierung, Check-in bis zum Scan. Am Ankunftsflughafen brauchen Sie die Box nur vom Band zu nehmen und am Ausgang unseren Abholern zu übergeben, die das Tier kennen. Tierschutzverein Calpe - Benissa. ☎ 620 106 733.

DIE COSTA BLANCA. IMMER DABEI.

WEIL PAELLA NICHT GLEICH PAELLA IST.
UND FIESTA NICHT GLEICH FIESTA.



Das 92-seitige Magazin als Download oder klassisch auf Papier gedruckt – lesen, wo Sie gerade sind.

Authentische Einblicke von lokalen Journalisten und Fotografen, die kein anderer Reiseführer bietet.

Zu kaufen in der CBN-Geschäftsstelle in Benissa,
C/ Doctor Vicente Buigues 4, (gegenüber Supermarkt Masymas),
telefonisch unter +34 617 368 999 oder online auf
extra.costanachrichten.com/shop

El periódico alemán para España

Costa Verlag publica informaciones en alemán sobre España y fomenta la integración de los extranjeros en España.

Nuestros lectores son turistas y residentes, y nuestros clientes son empresas turísticas y del sector de servicios.

informando desde 1974

Cada viernes a la venta desde Valencia hasta La Manga



¡Anuncie con nosotros!

Costa Blanca Nachrichten es el medio más eficiente para llegar a la comunidad de habla alemana en la Costa Blanca

El periódico semanal en alemán más grande en la Península Ibérica

Freitag ist Ihr CBN-Tag!

Jede Woche:

- aktuelle Nachrichten aus Ihrem Region
- wichtige Service-Informationen
- kulturelle Veranstaltungen
- Freizeitführer ■ Anzeigenmarkt
- Leserservice

... und vieles mehr

Mit uns sind Sie informiert über das lokale Geschehen an der Costa Blanca

Die größte deutschsprachige Wochenzeitung auf der Iberischen Halbinsel

JEDEN FREITAG an vielen Verkaufsstellen von Valencia bis La Manga



Ihre deutsche Wochenzeitung an der Costa Blanca

Seit 1974 an Ihrem Kiosk

Tel. +34 617 369 005 • E-Mail: info@cbn.es • www.costanachrichten.com